

Celsi tonantis áve génitrix súblimis Olymphi,
 Império pótens cúntis dominánsque supérnis,
 Quam chórus angélicus rutilánte lúce perénni
 Se súper attóllens láudat, cólit et veneratur
 Horrendíque cháos cétus cúi pátet avérni,
 Nam tu célsa pólo profundáque sciris abyssso.
 Quis tibi stélla máris éxpers párit álma María?
 Quis tibi, vírgo párens, condígna reférre valébit
 Aut quibus aut cuántus et quálibet ípsa corúscas?
 Poénis cruciánda baráthri per te nunc áditum gaúdet
 Reperísse quiétis.

Nam pátris ingéniti génius quo cúnta regúntur:
 Alta dúcum súperans regúmque súblímia víncens
 Nobílium pótens nútu fastígia férens.
 Quaténus ípse súo dónet nos númine fúngi?
 Pátrem non cédens in te descéndit ab álto órbe,
 Gémens fácinus protoplásti spónte peréemptus.
 Hic chórus fúndit tibi láudum modulámina,
 Te rógitans nátum pro nobís ut préce púlses. Amen

CANTUS FIRMUS:

Abrahae
 fit promíssio
 quod illíus succéssio
 vélut aréna crésceret stellísque aequális fferet.

Hail mother of the lofty Thunderer of high Olympus,
 Mighty in your power and ruling all the host of heaven,
 Whom the angelic chorus, as you glow in eternal light,
 Exalting you above itself, praises, worships and reveres,
 And whom the chaos of the assembly of the dread Avernus obeys,
 For you are known aloft in heaven and deep in the abyss.
 Who gives birth without your help, loving Mary, Star of the Sea?
 Who, Virgin Mother, will be able to repay you as you deserve,
 Whatever or however much, and wherever you yourself radiate?
 She who was to be tortured by punishments in the abyss now rejoices that,
 Through you, she has discovered the way to peace.

For your son is the offspring of the Father, by whom the world is governed:
 Overpowering the lofty palaces of leaders and surpassing those of kings,
 Powerful with a nod, bearing the vanity of nobles.
 How long would he give us to do his will?
 Not leaving the Father, he descended into you from the world on high,
 Sorrowing for the sin of the first human, and accepting death willingly.
 This chorus pours forth hymns of praise to you,
 Begging you to move your son with prayer for us. Amen.

To Abraham
 the promise was made
 that his descendants
 would grow like grains of sand and equal the stars in number.

Celsi tonantis

Johannes Regis
 (Netherlands; c.1430–c.1485)

Hail mother of the lofty Thunderer of high Olympus,

Source: *Opera omnia*, ed. C.W.H. Lindenburg, vol. II (vol. 9 of *Corpus Mensuabilis Musicae*, American Institute of Musicology, 1956). Time values here are halved. We have made minor emendations to the rather corrupt text. Translation (with major help from Quintus Translation Service), text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers

Mighty in your power and ruling all the host

8 13

-mis 0 - lým - - pi, Im - pé - - ri - o - - - - - pó -

-mis 0 - lým - - pi, Im - pé - - ri - o - - - - - pó - - - - -

of heaven, 14 *Whom the* 18

-tens cúnc - tis do - mi - nans - que su - pér - - - nis...

- tens cúnc - tis do - - minans - - que supér - - nis,

Quam chó -

...Quam chó -

angelic chorus, as you glow in eternal light, 19 23

Quam chórus an - gé - licus ru - tilán -

-rus an - - - gé - - - li - cus ru - ti - lán - - - - te - lú -

-rus an - gé - - - li - cus... lú -

Exalting you above itself, praises, worships

24 29

Se sú - per at - - tól - lens

-te lú - ce per - én - ni Se sú - per at - tól - lens

A - - - - -

ce per - én - - - - - ni, lú - - - - ce per - - -

- - ce perén - - ni

and reveres,

30 36

láudat, có - lit et ve - ne - ra - - - - tur

láudat, có - lit et ve - ne - ra - tur, se sú - per at -

- - - - - bra - - - - - hae

én - ni Se sú - per at - tóllens láu -

Se sú - per at - tól - lens láu - - - - - dat,

And whom the chaos of the

37 42

Hor - ren - dí - - - - que

tóllens láu - dat, có - lit et ve - nera - tur Hor - - - - ren - dí - - - -

- - - - - dat, có - lit et ve - ne - ra - tur Hor - ren - - dí - - -

có - - lit et ve - - ra - - tur Hor - ren - dí - que chá -

birth without your help, loving Mary, Star of the Sea?

60 64

éx-pers pá - - - rit ál - - -
 - bi stél - la má - - - - ris éx - - pers pá - - - rit
 tí - bi stél - la má - - - ris...

65 69

- - ma Ma - rí - - - - a, ál - - ma Ma - - rí - - - -
 ál - ma Marí - - - - a, ál - - - - ma Ma - - rí - - - -

Who, Virgin Mother, will be able to repay you as you deserve,

70 75

Quis tí - - bi, vír - go
 - a - - - ? Quis tí - - - - bi, vír - go
 quod il - - - - lí - - - - us
 - a? Quis tí - bi, vír - go pá - - - - rens, con - - dí - gna
 Quis tí - bi, vír - - - - go pá - rens, con - dí - gna

76 81

pá - - - rens, con - - - dí - - gna refér - re valé - -
 pá-rens, con - - dí - gna re - - fér - re va - lé - bit
 suc - - - - - cés - si - - - - o
 re - fér - re va - lé - bit, con-dí - - gna re - fér - re va - lé -
 re-fér - re va - lé - - - bit

Whatever or however much, and wherever you yourself radiate?

82 86

-bit...
 Autquí - bus autquán - - - tus et quálibet íp-sa
 -bit? Autquíbus aut quán - - - tus et quá - li - bet íp-sa
 Aut quíbus aut quántus et quá-libet

She who was to be tortured by

87 91

co - - - rús - - - cas? Poé - nis cruci - án - - -
 co - - - rús - - - cas? Poé - nis cruci-án - - -
 íp - - - sa co - rús - - - cas? Poé - - - nis cruci-án -

*punishments in the abyss now rejoices that,
Through you, she has discovered the way*

92 97

-da bará - - - thri per te nunc á - ditum vél - - - ut a - ré - - - na cré -
da ba - rá - - - thri

to peace.

98 103

gaú - - - det Re - - - sce - ret stel - - - lís - - que per - te nunc á - ditum gaú - - det Repe - rís - se qui - é -
gaú - - - det Re - pe - rís - se qui - é -

104 110

Re - pe - rís - se qui - é - tis. - pe - rís - se qui - é - tis, re - pe - rís - se qui - é - tis. ae - quá - - - lis fí - - - e - ret. - tis, re - - - pe - rís - se qui - - - é - - - tis. - tis, re - - - pe - rís - - - se qui - - - é - - - tis.

For your son is the offspring of the Father, by whom the world is

111 119

Nam pá - tris in - gé - - ni - - ti gé - - ni - tus ...quo

Nam pá - tris in - - gé - ni - ti gé - - ni - - tus

Nam pá - tris ... gé - - - - ni - - tus

governed:

120 127

cúnc - - - ta re - - gún - - - tur: Al - - -

quo cúnc - ta re - - gún - - - tur: Al - - -

quo cúnc - ta re - gún - - tur:

Overpowering the lofty palaces of leaders and surpassing those of kings,

128 135

Al - - ta dú - - - cum - - - - - ans, ál - ta dú - cum sú -

-ta dú - - - - - cum sú - - per - ans, ál - ta dú - cum sú -

Al - - - - ta dú - - - - - cum sú - -

136 143

sú - - - per - - ans re - - gúm - que

- per - ans re - gúm - - que sub - lí - - mi - a vín - -

A - - - - - bra - -

- - - - - per - ans - - - - -

re - - - - - gúm - - - - -

Powerful with a nod, bearing the vanity of

144 150

sub - lí - - mi - a vín - cens

- - - - - cens No - bí - li - um pótens nú - tu fa - stí -

- - - - - hae

nú - - - - tu fa - stí - gi -

- que sub - lí - - mi - a vín - cens

nobles.

How long would he give us to do his will?

151 158

- gi - a fé - rens. Qua - - té - nus íp - se sú - o dó - net nos.

- a fé - - - - rens. Qua - - té - - nus íp - se sú - o dó - net nos

No - bí - li - - - um - - - - -

159 166

í p - - - - se sú - o dó -
 nú - mi - ne fún - - gi, í p - se sú - - o dó - -
 fit pro - - - - mís - - - -
 nú - mine fún - gi, í p - - - - se sú - - o dó - net

167 *Not leaving the*
174

-net nos nú - mi - ne... Pá - - trem non
 - net nos nú - mi - ne fún - gi...? Pá - - trem non
 -si - - - - o
 qua - - té - - nus í p - - se sú - o dó - net nos nú mi -
 nos nú - - mi - - - - - ne...

Father, he descended into you from the world on high,

175 182 #

cé - - dens in te de - scéndit ab ál - to ór - - - -
 cé - - - - dens in te de - scéndit ab ál - to ór - - -
 -ne fún - - gi...?

183 190

-be, ál - to ór - - - - be, Gé - - - -

-be, ab ál - - - - to ór - - - -

quod il - - lí - - us suc - - - - cés - si - - -

ab ál - - - - to ór - - - -

ab ál - - - - to ór - - - - be,

Sorrowing for the sin of the first human, and accepting death willingly.

191 198

- - - mens fá - - - ci - nus pro - toplá - - - - sti - - - -

-be Gé - - - mens fá - - - ci -

-o

-be, Gé - mens fá - ci - nus pro - - - - to - - - plá - -

Gé - - - mens fá - ci - nus pro - - - to - plá - - sti spón - - te

199 206 *This*

-nus pro - toplá - - sti - - spón - - te perémp - tus. Hic

-sti spón - - te per - - - - émp - - - - tus. Hic

per - - - - émp - - - - tus

chorus pours forth hymns of praise to you,

207

213

chorus fundit tibi laudem modum a re na cre sce ret stel

Hic chorus fundit tibi laudem

Begging you to move your son with

214

220

laminam, Te rogant namque aequam modum laminam namque pro nobis

prayer for us.

Amen.

221

228

pro nobis ut precemur Amen. Amen. Amen. Amen.

nobis ut prece... Amen